



联合国
粮食及
农业组织

NFIFP/ R1385 (ZH)

粮农组织
渔业和水产养殖
报告

ISSN 2071-8225

报告

关于《转载自愿准则》的技术磋商会

2022年5月30日 – 6月3日和7月7日，罗马

关于《转载自愿准则》的技术磋商会
报告

2022 年 5 月 30 日- 6 月 3 日和 7 月 7 日，罗马

联合国粮食及农业组织

2023 年，罗马

引用格式要求:

粮农组织。2023。《关于〈转载自愿准则〉的技术磋商会报告 – 2022 年 5 月 30 日-6 月 3 日和 7 月 7 日, 罗马》。粮农组织渔业及水产养殖报告 1385 号。罗马。<https://doi.org/10.4060/cc1964zh>

本信息产品中使用的名称和介绍的材料, 并不意味着联合国粮食及农业组织(粮农组织)对任何国家、领地、城市、地区或其当局的法律或发展状况, 或对其国界或边界的划分表示任何意见。提及具体的公司或厂商产品, 无论是否含有专利, 并不意味着这些公司或产品得到粮农组织的认可或推荐, 优于未提及的其它类似公司或产品。

本信息产品中陈述的观点是作者的观点, 不一定反映粮农组织的观点或政策。

ISBN 978-92-5-137035-3

©粮农组织, 2023



保留部分权利。本作品根据署名-非商业性使用-相同方式共享 3.0 政府间组织许可 (CC BY-NC-SA 3.0 IGO; <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/igo/deed.zh>) 公开。

根据该许可条款, 本作品可被复制、再次传播和改编, 以用于非商业目的, 但必须恰当引用。使用本作品时不应暗示粮农组织认可任何具体的组织、产品或服务。不允许使用粮农组织标识。如对本作品进行改编, 则必须获得相同或等效的知识共享许可。如翻译本作品, 必须包含所要求的引用和下述免责声明: “该译文并非由联合国粮食及农业组织(粮农组织)生成。粮农组织不对本翻译的内容或准确性负责。原[语言]版本应为权威版本。”

除非另有规定, 本许可下产生的争议, 如通过调解无法友好解决, 则按本许可第 8 条之规定, 通过仲裁解决。适用的调解规则为世界知识产权组织调解规则 (<https://www.wipo.int/amc/zh/mediation/rules>), 任何仲裁将遵循联合国国际贸易法委员会(贸法委)的仲裁规则进行仲裁。

第三方材料。欲再利用本作品中属于第三方的材料(如表格、图形或图片)的用户, 需自行判断再利用是否需要许可, 并自行向版权持有者申请许可。对任何第三方所有的材料侵权而导致的索赔风险完全由用户承担。

销售、权利和授权。粮农组织信息产品可在粮农组织网站 (<http://www.fao.org/publications/zh/>) 获得, 也可通过 publications-sales@fao.org 购买。商业性使用的申请应递交至 www.fao.org/contact-us/licence-request。关于权利和授权的征询应递交至 copyright@fao.org。

本文件的编写情况

根据渔委会第三十二届会议对转载问题的讨论，粮农组织启动了一项初步研究，包括开展了一项全球调查，收到了90个国家和欧洲联盟的答复。获悉这项研究的结论后，2018年渔委第三十三届会议对监管、控制和监测不足的转载风险表示关切，因为这可能会助长非法、不报告和不管制捕鱼活动。2020年，发布了由粮农组织开展的后续深入研究结果，进一步证实了这种风险的存在。考虑到这一点，2021年渔委第三十四届会议呼吁粮农组织召开专家磋商会，制定监管、监测和控制渔获物转载的自愿准则草案，随后召开技术磋商会，由成员牵头谈判进程，最终确定并通过自愿准则，供渔委会第三十五届会议批准，并随后向粮农组织大会报告。

本文件载列了《渔获物转载自愿准则》技术磋商会（2022年5月30日至6月3日和7月7日）报告，以及通过的《自愿准则》。

摘要

关于《转载自愿准则》的技术磋商会于2022年5月30日至6月3日以线下和线上相结合的方式举行，并于2022年7月7日以线上方式继续举行。63个粮农组织成员和18个粮农组织观察员出席了会议。会议审议了《转载自愿准则》专家磋商会（线上举行，2021年10月11-15日和11月3日）所达成的《转载自愿准则》草案，为讨论奠定了良好的基础。技术磋商会成功完成了对草案的审查，并通过了《转载自愿准则》。《自愿准则》对此前未上岸的加工或未加工鱼品转载的监管、监测和控制做出了规定，旨在为各国、区域渔业管理组织/安排、区域经济一体化组织和其他政府间组织提供参考，指导制定新的转载规定，修订现有规定，并将其纳入更广泛的监管框架。

目录

本文件的编写情况.....	iii
摘要.....	iii
附录 A	3
议程和时间表	3
附录 B	4
与会代表名单	4
附录 C	19
文件清单	19
附录 D	20
渔业和水产养殖司司长 Manuel Barange 致开幕词	20
附录 E	22
《渔获物转载自愿准则》	22
附件 I	30
附录 II	32

会议开幕

1. 联合国粮食及农业组织（粮农组织）总干事屈冬玉博士召开了关于《渔获物转载自愿准则》的技术磋商会。会议于2022年5月30日至6月3日以线上线下相结合模式举行，并于2022年7月7日以线上模式复会，以制定并通过渔获物转载的监管、监测和控制自愿准则。会议由欧盟和德国政府资助召开。

2. 技术磋商会技术秘书马修·卡米勒里（**Matthew Camilleri**）先生对出席技术磋商会的所有与会代表表示欢迎，并邀请粮农组织渔业及水产养殖业司司长曼努埃尔·贝瑞吉先生代表粮农组织总干事屈冬玉博士致开幕词。贝瑞吉先生提到了2021年2月线上举行的粮农组织渔业委员会（渔委）第三十四届会议的决定，即要求粮农组织就制定转载监管、监测和控制自愿准则召开一次技术磋商会。贝瑞吉先生回顾说，这次技术磋商会的结果将提交2022年9月召开的渔业委员会第三十五届会议批准。贝瑞吉先生的讲话稿载于附录D。

3. 粮农组织63个成员和18个观察员出席了技术磋商会。与会代表共188人，其中40人现场与会，148人线上与会。与会代表名单载于附录B。提交技术磋商会的文件清单载于附录C。

4. 技术秘书回顾指出，2016年渔委第三十二届会议鼓励粮农组织启动转载相关工作。粮农组织编写了一份初步研究报告，内容包括90个国家和欧洲联盟的答复，指出应充分监管、监测和控制转载活动。2018年渔委第三十三届会议对转载监管、监测和控制不力的风险表示关切，担心可能助长非法、不报告、不管制捕鱼。渔委欢迎粮农组织编写初步研究报告，并要求进行深入的后续研究。粮农组织在2020年发布了研究报告，结论是需要充分监管、监测和控制转载活动，以减少为非法、不报告、不管制捕鱼作业提供便利的风险。基于这项研究的结论，2021年渔委第三十四届会议呼吁粮农组织召开专家磋商会，着手制定转载监管、监测和控制自愿准则草案，随后在由成员牵头的谈判进程中，召开技术磋商会，完成并通过自愿准则，首先提交渔委第三十五届会议批准，随后向粮农组织大会报告。

选举主席

5. 会议一致选举法兰妮莎·基尼乌瓦伊（**Faranisese C. Kinivuwai**）女士（斐济）为技术磋商会主席。

通过议程和安排

6. 粮农组织秘书处介绍了技术磋商会的安排。会议通过了未作任何修改的议程，见附录A。

选举副主席并任命报告员

7. 会议一致选举雅克·达泰·姚（Jacques Datte Yao）先生（科特迪瓦）为副主席。会议委托粮农组织秘书处担任报告员。

审议和审查《渔获物转载监管、监测和控制自愿准则》草案

8. 专家磋商会主席奥斯瓦尔多·乌鲁蒂亚（Osvaldo Urrutia）先生概述了磋商会的结果。各代表团审议了《专家磋商会报告》中的渔获物转载自愿准则草案，为讨论奠定了良好的基础。

9. 技术磋商会在主席指导下讨论并审查了渔获物转载自愿准则草案。讨论期间，大多数代表团认为，《渔获物转载自愿准则》不具约束力，但是需要涵盖方方面面问题。

10. 技术磋商会通过了附录E所载《渔获物转载自愿准则》，并建议渔委第三十五届会议审议并批准。

其他事项

11. 截至2022年6月3日，技术磋商会已审议议题1至6，完成并商定了《渔获物转载自愿准则》的内容。但由于时间有限，无法完成议题7（通过报告）。经主席建议，各代表团一致同意于2022年7月7日以线上模式复会，以便通过报告，为技术磋商会画上圆满句号。

通过报告

12. 技术磋商会于罗马时间2022年7月7日13:23分通过了报告。

议程和 timetable

5月30日, 星期一

上午 9:30-12:00

1. 会议开幕
2. 选举主席
3. 通过技术磋商会议程和安排
4. 选举副主席并任命报告员
5. 审议和审查《转载监管、监测和控制自愿准则》草案

下午 14:00-16:30

议题 5 (续)

5月31日, 星期二

(9:30-12:00 和 14:00-16:30)

议题 5 (续)

6月1日, 星期三

(9:30-12:00 和 14:00-16:30)

议题 5 (续)

6月2日, 星期四

(9:30-12:00 和 14:00-16:30)

议题 5 (续)

6. 其他事项

6月3日, 星期五

上午无会

下午 14:00-16:30

7. 通过报告

与会代表名单

澳大利亚

Alternate(s)

Mr Duane BRIDGER
Email: duane.bridger@agriculture.gov.au

Mr Max GILLESPIE
Email: max.gillespie@agriculture.gov.au

布尔基纳法索

Chef de délégation

Mr Philippe SAWADOGO
Directeur général de la pêche
Email: philippekwendsida@gmail.com

加拿大

Head of Delegation

Mr Dale MARSDEN
Deputy Director
International Fisheries Policy
Email: dale.marsden@dfo-mpo.gc.ca

Alternate(s)

Mr William HARRIS
Policy Analyst
International Fisheries Policy
Email: william.harris@dfo-mpo.gc.ca

Mr Benny GUTTMAN
Policy Advisor
International Oceans Policy
Email: benny.guttman@dfo-mpo.gc.ca

Ms Zoe TUPLING
Policy Advisor
International Fisheries Policy Group
Email: zoe.tupling@dfo-mpo.gc.ca

智利

Jefe de Delegación

Mr Julio JORQUERA
Subsecretaria de Pesca
Email: jjorquera@subpesca.cl

Suplente(s)

Ms Millaray ROJAS
Subsecretaría de Pesca
Email: mrojas@subpesca.cl

Mr Francisco FERNÁNDEZ
SERNAPESCA (Servicio Nacional de Pesca)
Email: ffernandezu@sernapesca.cl

Ms Mónica ROJAS
SERNAPESCA
Email: mrojasn@sernapesca.cl

Mr Carlos AHUMADA
SERNAPESCA
Email: cahumadaq@sernapesca.cl

中国

Head of Delegation

Mr Haiwen SUN
 Director
 Division of Distant Water Fisheries
 Bureau of Fisheries
 Ministry of Agriculture
 and Rural Affairs
 Email: bofdwf@126.com

Alternate(s)

Mr Xuejian CHEN
 Deputy Director
 China Overseas Fisheries Association
 Email: 1528957706@qq.com

Mr Gang LI
 Professor
 Shanghai Ocean University
 Email: g-li@shou.edu.cn

Mr Xiaobing LIU
 Professor
 Shanghai Ocean University
 Email: xiaobing.liu@hotmail.com

Mr Feng WU
 Program Coordinator, Shanghai Ocean
 University
 Email: fwu@shou.edu.cn

Ms Mengjie XIAO
 China Overseas Fisheries Association
 Email: xiaomengjie1128@126.com

Mr Heng ZHANG
 Associate Professor
 East China Sea Fisheries Research Institute
 Email: zhangziqian0601@163.com

Ms Kairui ZHANG
 China Overseas Fisheries Association
 Email: zhangkairui@cofa.com.cn

Mr Jiangfeng ZHU
 Professor, Shanghai Ocean University
 Email: jfzhu@shou.edu.cn

哥斯达黎加

Jefe de Delegación

Mr Miguel DURÁN DELGADO
 Director General de Ordenamiento
 Pesquero y Acuícola
 Phone: +506 88236899
 Email: mduran@incopesca.go.cr

科特迪瓦

Mr Jacques Datte YAO
 Email: dattejacques@gmail.com

哥伦比亚

Mr Santiago AVILA VENEGAS
 Consejero
 Misión Permanente de Colombia ante FAO en
 Roma
 Email: donu.roma@cancilleria.gov.co

Mr Vladimir PUENTES GRANADA
 Oficina de Generación del Conocimiento y la
 Información
 Autoridad Nacional de Acuicultura y Pesca
 (AUNAP)
 Email: vladimir.puentes@aunap.gov.co

Mr Andres ORTIZ
 Direccion Tecnica de Administracion y
 Fomento
 Autoridad Nacional de Acuicultura y Pesca
 (AUNAP)
 Email: andres.ortiz@aunap.gov.co

科摩罗

Boina SAID
 Advisor
 La Direction des pêches de Comores
 Email: dalaili@live.fr

库克群岛

Ms Kerrie ROBERTSON
 Director, Offshore Fisheries Division
 Ministry of Marine Resources
 Email: K.Robertson@mnr.gov.ck

克罗地亚

Mr Vicko BAŠIĆ
 Senior fisheries inspector
 Ministry of Agriculture
 Email: vicko.basic@mps.hr

吉布提

Mr Mohamed Djama ABDOULKADIR
 Ingénieur en pêche et aquaculture
 Ministère de l'Agriculture, de l'Eau, de la
 Pêche
 ridak.sirhan@gmail.com

多米尼加**Suplente(s)**

Ms Larissa VELOZ
 Ministra Consejera, Representante Alternativa
 Misión Permanente de República
 Dominicana
 Phone: +39-3518624820
 Email: larissa.veloz@rdroma.org

Ms Moira VARGAS
 Consejera, Representante Alternativa
 Misión Permanente de República
 Dominicana
 Phone: +39-3519126063
 Email: moira.vargas@rdroma.org

厄瓜多尔

Mr Andrés ARENS HIDALGO
 Viceministerio de Acuicultura y Pesca
 Ministerio de Producción Comercio Exterior
 Inversiones y Pesca (MPCEIP)
 Email: aarens@produccion.gob.ec

Mr Luigi BENINCASA AZUA
 Director Ejecutivo
 Asociación de Atuneros del Ecuador
 (ATUNEC)
 Email: Benincasa Azua

Ms Juliana Monserrate GARCÍA CUENCA
 Directora de Control Pesquero,
 MPCEIP
 Email: jgarcia@produccion.gob.ec

Mr Jonathan Eduardo PINCAY ESPINOZA
 Analista de Políticas Pesquera y Acuicola
 MPCEIP

Mr Luciano Andres DELGADO SANZ
 Analista de Políticas Pesquera y Acuicola
 MPCEIP
 Email: ldelgados@produccion.gob.ec

Mr Víctor Leonardo CEVALLOS LUCAS
 Analista de Política Pesquera y Acuicola
 Ministerio de Producción Comercio Exterior
 Inversiones y Pesca
 vcevallosl@produccion.gob.ec

Mr Jorge Luis ANZULES SANTOS
 Asistente de Control y Vigilancia
 Ministerio de Producción Comercio Exterior
 Inversiones y Pesca
 janzules@produccion.gob.ec

埃及

Mr Mohamed ABDEL RAZEK
 Fisheries Specialist
 Phone: +201228708220
 Email: abdelrazek.mohamed004@gmail.com

Ms Doaa HAFEZ SHAWKY
 International Coordination Specialist
 Phone: +201017774198
 Email: doahafezshawky@yahoo.com

厄立特里亚

Alternate(s)

Mr Asmerom KIDANE
A.P.R. Of ERITREA TO FAO
Phone: +39-3510673591
Email: asmeromk2016@gmail.com

Mr Suleman SABER
Planner
Ministry of Marine Resources
Email: sabelsuleman2000@gmail.com

Mr Osman SULEMAN
AiC Director of Fishing Liaison Division
Ministry of Marine Resources
Email: suleosm755@gmail.com

Segen Desale
Ministry of Marine Resources
Email: segendesale9@gmail.com

欧洲联盟（成员组织）

Head of Delegation

Mr Roberto CESARI
Head of Unit MARE.B4 (Head of
Delegation)
Unit B4: Illegal, Unreported and
Unregulated Fisheries Policy
Directorate-General For Maritime Affairs
and Fisheries (DG MARE)
European Commission, Brussels
Email: roberto.cesari@ec.europa.eu

Alternate(s)

Mr Fernando MIRANDA
Inspector - Fisheries Policy and Control
Unit D.4: Fisheries control and inspections
Directorate-General For Maritime Affairs
and Fisheries (DG MARE)
European Commission, Brussels
Email: fernando.miranda@ec.europa.eu

Ms Adelaida REY ANEIROS
Principal Administrator – International
Relations Team Leader
Implementation of the IUU Regulation
Unit B4: Illegal, Unreported and
Unregulated Fisheries Policy
Directorate-General For Maritime Affairs
and Fisheries (DG MARE)
European Commission, Brussels
Email: adelaida.rey-aneiros@ec.europa.eu

Mr Marc RICHIR
Senior Expert
Ocean Governance, Law of the Sea, Arctic
Policy (DG MARE B.1)
Directorate-General For Maritime Affairs
and Fisheries
European Commission, Brussels
Email: marc.richir@ec.europa.eu

Mr Xosé TUBÍO
Control Expert - Fisheries Policy and
Control
Unit D.4: Fisheries control and inspections
Directorate-General For Maritime Affairs
and Fisheries (DG MARE)
European Commission, Brussels
Email: xose.tubio@ec.europa.eu

斐济

Faranisese C. KINIVUWAI
Director Transport
Ministry of Commerce Trade Tourism and
Transport
Email: faranisese.kinivuwai@govnet.gov.fj

Netani Tikomaimaleya TAVAGA
Senior Fisheries Officer - Services
Ministry of Commerce Trade Tourism and
Transport
Email: netani.tavaga@govnet.gov.fj

法国

Chef de délégation

Ms Fanny LOISEL
Chargée de mission
Email: fanny.loisel@agriculture.gouv.fr

Suppléant(s)

Mr Piron MATTHIEU
Email: matthieu.piron@agriculture.gouv.fr

冈比亚

Mr Abdoulie E. NJIE
Prin. Fisheries Assistant MCS
Ministry of Fisheries and Water Resources
Email: aplienjie@yahoo.com

危地马拉

Suplente(s)

Ms Cecilia Beatriz CACERES VALDEZ
Primer Secretario y Cónsul - Representante
Permanente Alterno
Email: ccaceres@minex.gob.gt

Mr Victor Hugo GIRON GUZMAN
Segundo Secretario - Representante
Permanente Alterno
Email: vgiron@minex.gob.gt

冰岛

Head of Delegation

Mr Stefán ÁSMUNDSSON
Ministry for Foreign Affairs of Iceland
Email: stefan.asmundsson@utn.is

Mr Matthias Geir PALSSON
Permanent Representative of Iceland to
FAO
Email: matthias.palsson@utn.is

印度尼西亚

Head of Delegation

Mr Arip HIDAYATULLOH
Coordinator for Legal, Organization, and
Public Relation, Secretariat of the DG of
Surveillance for Marine and Fisheries
Resources, Ministry of Marine Affairs and
Fisheries
Email: kotakurat.arif.h@gmail.com

Alternate(s)

Ms Effin MARTIANA
Coordinator for Legal, Cooperation, and
Public Relation, Secretariat of the DG for
Capture Fisheries, Ministry of Marine
Affairs and Fisheries
Email: effinmartiana@yahoo.com.au

Mr Dian OFITRI

Coordinator for Licensing Management,
Directorate for Fishing Vessels and Gear,
Ministry of Marine Affairs and Fisheries
Email: dianofitri@gmail.com

Ms Ida Ayu RATIH

Agricultural Attache, Embassy of Indonesia
in Rome
Email: attani.roma@kemlu.go.id

Ms Purna Cita NUGRAHA

First Secretary of Multilateral Affairs,
Embassy of Indonesia in Rome
Email: purna.cita@kemlu.go.id

Mr Andreas MAHARDIKA

Cooperation analyst for UN Cooperation,
Public Relation and Foreign Cooperation
Bureau, Ministry of Marine Affairs and
Fisheries
Email: andreasdbl@gmail.com

日本

Head of Delegation

Mr Takumi FUKUDA
Email: takumi_fukuda720@maff.go.jp

Alternate(s)

Mr Shinji HIRUMA
Email: shinji_hiruma150@maff.go.jp

约旦

Alternate(s)

Mr Khaled ABU HAMMOUR
Deputy Permanent Representative of
Jordan to UN Agencies in Rome
Email: abu_hammour77@yahoo.com

肯尼亚

Mr Isaac BARASA
Assistant Director of Fisheries
Kenya Fisheries Services (KeFS)
Email: barasawafula71@gmail.com

Mr Shadrack MACHUA
Assistant Director of Fisheries
Kenya Fisheries Services (KeFS)
Email: machuask@gmail.com

科威特

Alternate(s)

Mr Salah AL BAZZAZ
Technical Advisor
Permanent Representation of Kuwait to
FAO & WFP
Email: salahuddin.albazzaz@gmail.com

Ms Fajer Sami AL KHAREEBT
Aquatic Biologist
Public Authority Of Agriculture Affairs
And Fish Resources
Kuwait
Email: fajer1977@hotmail.com

Ms Nashami Mijbal AL NAJAR
Aquatic Biologist
Public Authority Of Agriculture Affairs
And Fish Resources
Kuwait
Email: nashamialnajar@gmail.com

Mr Sultan ALOTAIBI
Third Secretary
Permanent Representation of Kuwait to
FAO & WFP
Email: q8jeza@gmail.com

Mr Hasan Ibraheem AL SALMAN
Supervisor of aquatic inspectors
Email: salman540i@gmail.com

立陶宛

Vitalij ZARTUN
Chief Specialist
Fisheries Monitoring and Control Division of
the Department of Fisheries Control
Ministry of Agriculture
Email: vitalij.zartun@zuv.lt

马来西亚

Head of Delegation

Mr Halimi ABU HANIP
Head of Deep Sea Development Branch
Licensing Fisheries Division
Department of Fisheries, Malaysia
Email: halimi@dof.gov.my

Alternate(s)

Mr Mohammad Nur Hakim ABDULLAH
Fisheries Officer
Resource Protection Division
Department of Fisheries, Malaysia
Email: mnhakim@dof.gov.my

Ms Nur Fadhlina Chan MAHADIE CHAN
Senior Fisheries Officer
Planning and Development Division
Department of Fisheries, Malaysia
Email: fadhlina@dof.gov.my

Mr Arthur Besther SUJANG
Head of Tuna Development Branch
Licensing Fisheries Division
Department of Fisheries, Malaysia
Email: arthur@dof.gov.my

Ms Uraini UJANG
Head of Enforcement Branch
Resource Protection Division
Department of Fisheries, Malaysia
Email: uraini@dof.gov.my

马耳他

Mr Owen ZAMMIT
Economics Officer
Department of Fisheries and Aquaculture
Ministry for Agriculture, Fisheries and Animal
Rights
Email: owen.zammit.1@gov.mt

马绍尔群岛

Francisco BLAHA
Offshore Fisheries Advisor
Marshall Islands Marine Resources Authority
Email: franciscoblaha@mac.com

毛里求斯

Mr. Dharmendra DEGAMBUR
Divisional Scientific Officer
Ministry of Blue Economy, Marine Resources,
Fisheries and Shipping
Email: ddegambur24@gmail.com

莫桑比克

Mr Samuel MALHOPE
VMS Officer
Ministry of Sea, Inland waters and Fisheries
Email: jacobmalhope@gmail.com

荷兰

Head of Delegation
Ms Maddalena VISSER
Policy Officer EU Fisheries
Ministry of Agriculture, Nature and Food
Quality
Email: m.h.l.visser@minlnv.nl

新西兰

Head of Delegation
Mr Andrew WRIGHT
Team Leader
International Fisheries Compliance
Ministry for Primary Industries
Phone: +64 21 523 811
Email: andrew.wright@mpi.govt.nz

Ms Monique MESSINA
International Compliance Advisor
Ministry for Primary Industries
Phone: +64 22 019 8544
Email: monique.messina@mpi.govt.nz

尼加拉瓜

Jefe de Delegación
Ms Brenda BRENES
Co-Directora del Instituto Nicaragüense de
la Pesca y Acuicultura (INPESCA)
Email: bbrenes@inpesca.gob.ni

尼日利亚

Ms Collette Angela SANI
Assistant Fisheries Officer
Federal Department of Fisheries
Email: ojonigosani2@gmail.com

挪威

Head of Delegation

Ms Hilde OGNEDAL
 Directorate of Fisheries Norway
 Email: hilde.ognedal@fiskeridir.no

Alternate(s)

Mr Kristoffer Krogh BJØRKLUND
 Senior Advisor,
 Ministry of Trade, Industry and Fisheries
 Email: kristoffer-krogh.bjorklund@nfd.dep.no

巴布亚新几内亚

Ms Veronica Talis GRAUT
 Acting Manager Audit and Catch Certification
 Division
 National Fisheries Authority
 Email: vgraut@fisheries.gov.pg

秘鲁

Suplente(s)

Mr Walter Hiram BARRERA LOZADA
 Profesional de la Dirección de Supervisión
 y Fiscalización del Ministerio de la
 Producción el Perú
 Email: wbarrera@produce.gob.pe

Ms María Carolina CARRANZA NÚÑEZ
 Representante Permanente Alterna de la
 Representación Permanente del Perú ante
 los Organismos Internacionales con sede en
 Roma
 Email: mcarranzan@ree.gob.pe

Mr Johnny GONZALES CARMEN
 Profesional de la Dirección General de
 Supervisión Fiscalización y Sanción del
 Ministerio de la Producción del Perú
 Email: jgonzalesc@produce.gob.pe

Ms Rosa Hilaria RAMÍREZ ONTANEDA
 Profesional de la Dirección General de
 Supervisión Fiscalización y Sanción del
 Ministerio de la Producción del Perú
 Email: rramirezo@produce.gob.pe

菲律宾

Alternate(s)

Mr Peter Erick CADAPAN
 Senior Fishing Regulations Officer
 Fisheries Regulatory and Licensing
 Division
 BFAR Central Office
 Email: pedangs@yahoo.com

Mr Eugene CASAS
 OIC, Fisheries Inspection and Quarantine
 Section
 BFAR Regional Office No. XII
 Email: emcasas2002@yahoo.com

葡萄牙

Ms Fernanda GUIA
 Expert
 DGRM - Directorate-General for Natural
 Resources, Safety and Maritime Services
 Email: fernanda.guia@dgrm.mm.gov.pt

韩国

Mr Jong-woo PARK
 Phone: +82-44-200-5336
 Email: pppp3173@korea.kr

Mr Jae-geol YANG
 Email : pppp3173@korea.kr

俄罗斯

Head of Delegation

Mr Viacheslav NIKULIN
 Counsellor,
 Permanent Mission of the Russian
 Federation to FAO and other UN agencies
 in Rome
 Email: nikfishfao@mail.ru

Mr Damir BEKYASHEV
 Head of International Fisheries Law Division
 Russian Federal Research Institute Of
 Fisheries and Oceanography (VNIRO)
 Email: dambek@yandex.ru

Ms Anastasia PODOLYAN
 Deputy head of division
 Federal Agency of Fisheries
 Email: podolyan_as@fishcom.ru

Mr Grigorii GALSTIAN
 Senior Specialist
 Russian Federal Research Institute Of
 Fisheries and Oceanography (VNIRO)
 Email: galstyan@vniro.ru

萨摩亚

Head of Delegation
 Mr Tilafono David HUNTER
 Chief Executive Officer
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 Email: tilafono@maf.gov.ws

Alternate(s)
 Mr Serafina AH FOOK
 Senior Fisheries Officer
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 Phone: +685 22561
 Email: serafina.ahfook@maf.gov.ws

Mr Lui BELL
 Senior Fisheries Officer
 Ministry of Agriculture and Fisheries
 Phone: +685 22561
 Email: lui.bell@maf.gov.ws

塞内加尔

Ms Adama FAYE
 Ingenieur de Pêche
 Ministère des Pêches et de l'Economie
 Maritime
 Email: adafaye2000@yahoo.fr
 Ms Fatimata KANE
 Ministère des Pêches et de l'Economie
 Maritime
 Email: fakanano@gmail.com

Mr Mamadou SEYE
 Chef Division Aménagement des Pêches,
 Direction des Pêches Maritimes
 Email: mdseye1@gmail.com

塞舌尔

Head of Delegation
 Mr Johnny LOUYS
 Head of Department , Seychelles Fishing
 Authority
 Monitoring Control and Surveillance
 Phone: +248 4670300
 Email: jlouys@sfa.sc

Alternate(s)

Mr Roddy ALLISOP
 Assistant Manager
 Monitoring,
 Head of Fisheries Monitoring Centre
 Phone: +248 467 0300
 Email: rallisop@sfa.sc

Ms Lana GABRIEL
 Monitoring Control & Surveillance Officer
 Phone: +248 467 0300
 Email: lgabriel@sfa.sc

Mr Ronny MALVINA
 Assistant Manager, Enforcement Section
 Monitoring Control and Surveillance Dept
 Phone: +248 467 0300
 Email: rmalvina@sfa.sc

塞拉利昂

Mr Josephus MAMIE
 Acting Deputy Director of Fisheries
 Email: josephusmamie2013@gmail.com

Mr Tommy VONJOE
 Shipping Manager
 Sierra Leone Maritime Administration
 Email: tommy.vonjoe@maritime.gov.sl

新加坡

Ms Low Lai Kim
Senior Specialist
Singapore Food Agency
Email: TAN-LOW_Lai_Kim@sfa.gov.sg

Teh KIHUA
Team Leader
Singapore Food Agency
Email: teh_kihua@sfa.gov.sg

西班牙

Jefe de Delegación
Ms Esther BOY
Ministerio de Agricultura Pesca y
Alimentación
Email: esboycarm@mapa.es

瑞典

Alternate(s)
Ms Ylva MATTSSON
Senior Analyst,
Swedish Agency for Marine and Water
Management
Email: ylva.mattsson@havochvatten.se

叙利亚

Head of Delegation
Mr Abdel Latif ALI
General Director of General Authority of
Fisheries and Aquaculture
Email: eng.abdollateef@hotmail.com

Alternate(s)

Mr Nedal HAIDAR
Deputy General Director of General
Authority of Fisheries and Aquaculture
Phone: 00963993153661
Email: nedalhaydar@gmail.com

泰国

Alternate(s)

Mr Thira RODCHEVID
Fishery Biologist, Practitioner Level,
Fishing and Fleets Management Division
Email: thirar.dof@gmail.com

Ms Jitpisut SANBOONPENG
Fishery Biologist, Practitioner Level,
Fishing and Fleets Management Division
Email: pompam58@gmail.com

Ms Chidchanok SANGNITIDAJ
Fishery Biologist, Practitioner Level , Fish
Quarantine and Fishing Vessels Inspection
Division
Email: sangnitidaj@gmail.com

Mr Ratthanin SANGSAYAN
Fishery Biologist, Fisheries Foreign Affairs
Division
Email: ratthanins@fisheries.go.th

Ms Chutima SITTIWONG
Fishery Biologist, Practitioner Level, Fish
Quarantine and Fishing Vessels Inspection
Division
Email: chusitiwong@gmail.com

Ms Jaruwan SONGPHATKAEW
Fishery Biologist, Professional Level, Fish
Quarantine and Fishing Vessels Inspection
Division
Email: conyakkee@gmail.com

多哥

Mr Christian Domtani ALI
 Directeur
 Direction des Pêches et de l'Aquaculture,
 Ministère de l'Economie maritime, de la Pêche
 et de la protection côtière
 Email: domtania@yahoo.fr

特立尼达和多巴哥

Ms Nerissa LUCKY
 Director of Fisheries
 Fisheries Division
 Ministry of Agriculture, Land and Fisheries
 Email: nerissalucky@gmail.com

Ms Tianna ISSACS
 Fisheries Researcher
 Fisheries Division
 Ministry of Agriculture, Land and Fisheries
 Phone: +868 6344504
 Email: tianna.takesha@gmail.com

Ms Judy Ann BENNETT
 Senior Fisheries Researcher
 Fisheries Division
 Ministry of Agriculture, Land and Fisheries
 Email: judyannlbennett@gmail.com

Ms Martin LOUANNA
 Fisheries Officer
 Fisheries Division
 Ministry of Agriculture, Land and Fisheries
 Email: LMartin@gov.tt

Ms Elizabeth MOHAMMED
 Senior Fisheries Officer
 Fisheries Division
 Ministry of Agriculture, Land and Fisheries
 Phone: +868 2819310
 Email: emohammed.2fdtt@gmail.com

Ms Janelle DANIEL
 Senior Fisheries Researcher
 Fisheries Division
 Ministry of Agriculture, Land and Fisheries
 Email: janelledaniel@gmail.com

Mr Virun LUTCHMAN
 Fisheries Inspector
 Fisheries Division
 Ministry of Agriculture, Land and Fisheries
 Email: lutchman.fdttd@gmail.com

Ms Bria DE COSTA
 Fisheries Researcher
 Fisheries Division
 Ministry of Agriculture, Land and Fisheries
 Email: bdecosta@gov.tt

英国

Mr Stefan MAY
 Email: Stefan.May@defra.gov.uk

Ms Simran MEJIE
 Email: simran.mejie@defra.gov.uk

Ms Gerlinde SCHAEFFTER
 Email: Gerlinde.Schaeffter@defra.gov.uk

坦桑尼亚

Ms Jacqueline MBUYA
 Agriculture Attaché & Alternate Permanent
 Alternate Permanent Representative
 Embassy of United Republic of Tanzania
 Email: jacqueline.mbuya@nje.go.tz

Dr. Salum Hamed
 Director of Fisheries & Aquaculture
 Development
 Ministry of Blue Economy & Fisheries -
 Zanzibar
 salumhus@gmail.com

美国

Head of Delegation

Ms Deidre WARNER-KRAMER
Acting Deputy Director
Office of Marine Conservation
Bureau of Oceans and International
Environmental and Scientific Affairs
United States Department of State
Email: warner-kramerdm@state.gov

Alternate(s)

Mr Colleen BAKER
Sea Grant Knauss Fellow | Office of
Marine Conservation
Bureau of Oceans and International
Environmental and Scientific Affairs
U.S. Department of State
Email: bakerca2@state.gov

Ms Meggan ENGELKE-ROS
Deputy Chief, NOAA Office of General
Counsel Enforcement Section
Email: meggan.engelke-ros@noaa.gov

Mr Gerald LEAPE
Principal Officer
Pew Charitable Trusts
Email: gleape@pewtrusts.org

Ms Cheri MCCARTY
Foreign Affairs Specialist
Office of International Affairs, Trade, and
Commerce
National Marine Fisheries Service
National Oceanic and Atmospheric
Administration
Email: cher.mccarty@noaa.gov

Ms Rebecca WINTERING
Foreign Affairs Officer
Office of Marine Conservation
Bureau of Oceans and International
Environmental and Scientific Affairs
U.S. Department of State
Email: winteringrj@state.gov

乌拉圭

Jefe de Delegación

Mr Jaime CORONEL
Director Nacional de Recursos Acuáticos
Phone: 06 482 1776
Email: jcoronel@mgap.gub.uy

委内瑞拉

Mr Verde Luis Geronimo REYES
Primer Secretario - Representación
Permanente de la República Bolivariana de
Venezuela ante la FAO.
Phone: 068081407
Fax: 068081407
Email: luisgrv@gmail.com

Mr Ramón Enrique ARRIETA SUAREZ
Contralmirante - Funcionario de la Oficina de
Fronteras del Ministerio del Poder Popular
para Relaciones Exteriores.
Phone: 0058- 4166487245
Fax: 068081407
Email: arrietanavy@gmail.com

Mr José Romero DIMAS
Licenciado- Funcionario de la Oficina de
Fronteras - Ministerio del Poder Popular para
Relaciones Exteriores.
Phone: 0058-4263154916
Fax: 068081407
Email: dimasro.ve@gmail.com

越南

Mr Vu DEYEN
Deputy Director
Directorate of Fisheries
vuduyenhai10@gmail.com

津巴布韦

Mr Milton Tinashe MAKUMBE
 Director
 Department of Fisheries and Aquaculture
 Ministry of lands agriculture fisheries water
 and rural development
 Email: mtmakumbe@yahoo.com

观察员**罗马教廷**

Msgr. Bruno CICERI
 Permanent Mission of Holy See to FAO,
 IFAD and WFP

Email: bruno.ciceri@stellamarismail.org

Ms Marilena MONTANARI

Permanent Mission of Holy See to FAO,
 IFAD and WFP

Email: marilena.montanari@gmail.com

政府间组织观察员**BAY OF BENGAL PROGRAMME INTER
 GOVERNMENTAL ORGANISATION**

Mr Rajdeep MUKHERJEE

Policy Analyst

Email: rmukherjee@bobpigo.org

南极海洋生物资源保护委员会

Mr Todd DUBOIS
 Fisheries Monitoring and Compliance Manager
 Email: todd.dubois@ccamlr.org

印度洋金枪鱼委员会

Mr Gerard DOMINGUE
 Email: gerard.domingue@fao.org

国际钓鱼运动联合会

Mr Ferenc SZALAY
 President
 Email: szalay.ferenc@cips-fips.com

大西洋沿岸非洲国家渔业合作部长级会议

Mr Abdelouahed BENABBOU
 Email: Benabbou.comhafat@gmail.com

Atsushi ISHIKAWA
 Email: A615@ruby.ocn.ne.jp

Mr Abdennaji LAAMRICH
 Email: laamrichmpm@gmail.com

东北大西洋渔业委员会

Mr Hrannar Már ÁSGEIRSSON
 Email: hrannar@neafc.org

北太平洋渔业委员会

Ms Judy DWYER
 Compliance Manager
 Email: jdwyer@npfc.int

西北大西洋渔业组织

Ms Mikaela SOROKA
 Fisheries Information Administrator
 Email: msoroka@nafo.int

Mr. Fred KINGSTON
 Executive Secretary
 Email: FKingston@nafo.int

国际非政府组织观察员

东南亚渔业发展中心

Mr Izumi MASANAMI
Special Advisor
Email: worawit@seafdec.org

Mr Wanchana WORAWIT
Policy and Program Coordinator
Email: sg@seafdec.org

Ms Malinee SMITHRITHEE
Secretary-General
Email: msoroka@nafo.int

南太平洋区域渔业管理组织

Mr Randy JENKINS
Compliance Manager
Email: rjenkins@sprfmo.int

中西部太平洋渔业委员会

Dr Lara MANARANGI-TROTT
Compliance Manager
Phone: + 691 3201992
Email: Lara.Manarangi-trott@wcpfc.int

Ms Eidre SHARP
Assistant Compliance manager
Phone: +64 274 505 044
Email: Eidre.Sharp@wcpfc.int

全球可持续海产品倡议

Ms Eva MUDDE
SDG Impact Manager
Email: eva.mudde@ourgssi.org

国际海产品可持续性基金会

Ms Holly KOEHLER
Vice President, Policy and Outreach
Email: hkoehler@iss-foundation.org

国际监测、控制和监督网络

Mr Mark YOUNG
Executive Director
Email: myoung@imcsnet.org

国家海洋保育组织

Mr Daniel SKERRITT
Senior Analyst
Email: dskerritt@oceana.ca

皮尤慈善信托基金会

Mr Peter HORN
Email: phorn@pewtrusts.org

Ms Alyson KAUFFMAN
Email: akauffman@pewtrusts.org

制止非法捕鱼组织

Ms Sandy DAVIES
Technical Director
Email: sdavies@nfdi.info

粮农组织秘书处

Mr Manuel BARANGE
Director, Fisheries and Aquaculture Division
Email: Manuel.Barange@fao.org

Mr Blaise KUEMLANGAN
Chief, LEGN
Email: Blaise.Kuemlangan@fao.org

Ms Annik VANHOUTTE
Deputy Legal Counsel, LEGA
Email: Annick.VanHoutte@fao.org

Mr Matthew CAMILLERI
Technical Secretary to the Technical
Consultation
Fisheries Global and Regional Processes Team
(NFIFP)
Fisheries and Aquaculture Division
Email: Matthew.Camilleri@fao.org

Ms Alicia MOSTEIRO
Fishery Officer, NFIFP
Email: Alicia.Mosteiro@fao.org

Mr Osvaldo Andres URRUTIA SILVA
Resource Person
Email: Osvaldo.Urrutia@pucv.cl

Ms Fortuna D'ERRICO
Administrative Assistant, NFIFP
Email: fortuna.derrico@fao.org

Ms Marion PULVANO GUELFY
Consultant, NFIFP
Email: marion.pulvanoguelfi@fao.org

Mr Glenn QUELCH
Consultant, NFIFP
Email: glenn.quelch@fao.org

Mr Pete SOUTHEN
Consultant, NFIFP
Email: peter.southen@fao.org

Ms Kristín VON KISTOWSKI
Consultant, NFIFP
Email: Kristin.VonKistowski@fao.org

文件清单

TC-VGT/2022/1	暂定议程
TC-VGT/2022/2	渔获物转载自愿准则草案
TC-VGT/2022/Inf.1	暂定文件清单
TC-VGT/2022/Inf.2	与会人员名单
TC-VGT/2022/Inf.3	渔获物转载自愿准则专家磋商会（2021 年 10 月 11-15 日） 报告
TC-VGT/2022/Inf.4	渔业委员会第三十四届会议（2021 年 2 月 1-5 日）报告
TC-VGT/2022/Inf.5	转载：近距离观察 — 支持国际准则制定的深入研究（仅提供英文版）
TC-VGT/2022/Inf.6	欧洲联盟及其成员国提交的权限和表决权声明

渔业及水产养殖司司长 MANUEL BARANGE 开幕讲话

尊敬的各位代表，

我谨代表粮农组织总干事屈冬玉博士，非常高兴地欢迎莅临罗马粮农组织总部的各位代表，以及线上平台上的各位代表参加本次技术磋商会，以制定粮农组织《渔获物转载自愿准则》。

遗憾的是，由于新冠疫情持续肆虐，多国从严实施出入境管制措施，导致很多代表无法前来罗马参会。然而，我们也必须认识到，疫情已经给我们召开会议和组织进程的方式带来了变化。粮农组织与其他组织一起，正在适应这些变化，并能够以线上线下相结合的模式举行会议。我们正在适应这种新“常态”，以便继续按照成员的要求，履行我们的职责。

诸位同事，

近年来，已围绕转载问题进行了广泛的讨论，并经常指出，应制定国际商定的转载监管、监测和控制标准。众所周知，转载，即把渔获物从一艘船直接转移到另一艘船，是世界各地和各类渔业盛行的做法。转载包括将渔获物转移到另一艘渔船或运输船上；转载也不限地点，包括港口、沿海水域和公海。对某些渔业来说，转载对减少运营成本、最大限度地增加可持续捕鱼机会至关重要。

然而，转载有时会增加非法、不报告和不管制捕获的鱼品进入供应链的风险。也有实证表明，不规范的转载做法可能助长某些犯罪活动。

此外，随着世界范围内集装箱的使用不断增多，已经出现了在缺乏适当监测和控制的情况下，将鱼品直接转移到集装箱的做法。这些做法会造成巨大的监管漏洞，导致鱼品在没有任何证明文件的情况下进入市场。监管是有效、有力地打击非法、不报告和不管制捕鱼的低成本手段。但事实上，非法经营者可能故意选择这些做法来规避港口国的监管措施。

粮农组织渔业委员会（“渔委”）在 2018 年第三十三届会议上提出了对某些转载活动助长非法、不报告和不管制捕鱼关切，当时介绍了粮农组织开展的一项全球转载做法研究的结果。粮农组织随后进行了更多的深入研究，进一步证实：若对

转载缺乏监管、监测和控制，则会增加非法、不报告和不管制捕捞鱼品蒙混进入供应链的风险。

在 2021 年的最后一届会议上，渔委同意着手制定渔获物转载自愿准则。应渔委要求，粮农组织编写了一份准则草案，随后由 2021 年 10 月的专家磋商会审查并定稿。粮农组织的程序规定，专家磋商会应先于技术磋商会召开，而技术磋商会的文本应由成员代表谈判并商定。我相信此次技术磋商会将发现，摆在诸位面前的草案为成员进行讨论和谈判奠定了良好的基础，以期通过自愿准则。渔委期待在今年 9 月即将举行的会议上收到该准则，供其核可。

女士们、先生们，

不可否认，以线上线下相结合的模式举行会议可能会给所有相关方带来各种性质的挑战。然而，众人同心，其利断金。只要我们戮力同心，就一定能适应这些挑战，并完成本次技术磋商会所期望的工作。

2022 年 6 月，联合国将召开第二届海洋大会。如果本周通过《准则》，并在 9 月份获得渔委的认可，就可以向世界发出非常重要的信号。在《负责任渔业行为守则》框架下制定《准则》，也将是对一系列可持续渔业国际文书的重要补充。

2022 年，粮农组织核准了一项新的蓝色转型倡议，作为《战略框架》的一部分，以最大限度地提高可持续渔业和水产养殖对粮食安全、营养和生计成果的贡献。对技术性很强的转载问题进行监管，是我们呼吁的水产食品体系转型的内在组成部分。

尊敬的各位代表，我祝愿本周的审议工作取得丰硕的成果。虽然一些代表此次无法前来罗马参会，但我希望你们春暖花开时来罗马观光，感受这座古城的魅力。

谢谢大家。

《渔获物转载自愿准则》

范围和目标

1. 本《准则》为自愿文书，对未曾上岸的加工或未加工鱼品的转载监管、监测和控制做出规定。本《准则》旨在补充和支持现有的和新的工作和政策，同时认识到，应采取国际法和其他国际文书规定的一切可用手段，预防、制止和消除非法、不报告和不管制捕鱼以及相关支持性活动。本《准则》规定供货船和接货船的船旗国承担落实转载法规的主要责任，防止利用转载，支持非法、不报告、不管制捕鱼和相关产品进入海产品供应链。本《准则》承认沿海国、港口国和区域渔业管理组织或安排的作用和责任，为养护和管理措施（尤其是港口国措施和可追溯制度）提供了重要补充，并为解决其他关切问题提供支持。

2. 本《准则》旨在协助各国、区域渔业管理组织或安排、区域经济一体化组织和其他政府间组织制定新的转载条例，修订现有条例，并将相关条例纳入更广泛的监管框架。

3. 本《准则》的解释和适用应符合国际法相关规定。本《准则》的任何内容均不妨碍1982年12月10日《联合国海洋法公约》所体现的国际法规定的国家权利、管辖权或义务。具体而言，本《准则》的任何内容都不得解释为影响各国通过和执行比本《准则》规定更严格的转载监管、监测和控制要求的权利，包括根据区域渔业管理组织或安排的决定采取的任何措施。

定义

4. 在本《准则》中：

- (a) “供货船”是指从事转载业务、将船上任何数量的鱼品转移到另一艘船舶的任何船舶；
- (b) “鱼品”是指未曾上岸、加工或未加工的各类海洋生物资源物种；
- (c) “捕鱼相关活动”是指支持或准备捕鱼的任何行动，包括之前未在港口上岸的鱼品的上岸、包装、加工、转载或运输，以及人员、燃料、工具和其他海上用品的补给；
- (d) “上岸”是指除转载外，将一艘船上任何数量的鱼品转移，包括将鱼品转移到港口设施，通过港口设施或其他运输方式将鱼从一艘船转移到另一艘船，以及将鱼品从船上转移到集装箱、卡车、火车、飞机或其他运

输平台；

- (e) “接货船”是指从事转载业务、从另一艘船舶接收任何数量鱼品的任何船舶；
- (f) “区域渔业管理组织或安排”指有权酌情制定养护和管理措施，包括转载措施的政府间渔业组织或安排；
- (g) “转载”是指在任何地方将船上任何数量的鱼品从一艘船直接转移到另一艘船，但不将相关鱼品记录为上岸；
- (h) “船舶”是指用于或计划用于捕鱼或从事捕鱼相关活动，包括鱼品转载的任何船舶、其他类型的船或艇，或任何浮动平台。

原则

5. 本《准则》基于以下原则：为了防止非法、不报告、不管制捕鱼，转载的监管、监测和控制应：

- (a) 符合国际法相关规定；
- (b) 确保充分记录本《准则》所述所有鱼品相关活动，如转载及其他活动；
- (c) 确保供货船和接货船获得适当授权，以开展转载活动；
- (d) 说明透明的报告程序，以促进事前和事后对授权和转载数据的验证；
- (e) 确保采取基于风险的方法，以便优先采取各项措施，并确保与已确定的风险相称，以有效地减少和减缓这些风险；
- (f) 如可能，要求进行电子报告，并鼓励进行电子监控；
- (g) 确保转载活动得到充分监管、授权和监测，并辅之以港口国和沿海国措施或船旗国与转载鱼品上岸相关的行动，并在可能情况下支持可追溯性。

适用

6. 本《准则》适用于第4款中定义的转载。

7. 一国在考虑到不同国情和能力的情况下，可选择对在其国家管辖地区内有权悬挂其国旗的船舶之间发生的转载采取与本《准则》规定效力相当的替代措施。

8. 鼓励各国和有关国际组织在了解本《准则》的情况下，考虑采取适当措施，监测与捕鱼相关活动的转载中可能发生的其他转移，如物资、船员和其他材料的转移。
9. 入港，包括上岸和转载，须遵守港口国措施，以及区域渔业管理组织或安排规定的相关船旗国和沿海国要求及措施。
10. 本《准则》不适用于水产养殖产品。

授权

11. 船旗国不应授权有权悬挂其国旗的船舶在从出港到下一次入港的任何特定时期内既充当供货船又充当接货船。
12. 本《准则》中的任何内容均不妨碍供货船和接货船在发生不可抗力或遇险的情况下进行转载。供货船和接货船都应在已公布的合适时间范围限内，使用包含船舶、捕获鱼品和活动等信息的声明，包括附件1中所列的相关内容，向有关国家和区域渔业管理组织或安排报告转载活动，包括引发不可抗力或危险的情况。
13. 船旗国应只授权有权悬挂其国旗的船舶从事转载活动，且此类船舶必须安装了经批准的船舶监测系统，并且系统运作正常。
14. 供货船和接货船应纳入相关区域渔业管理组织或安排的所有船舶授权记录，如适用，还应纳入《全球渔船、冷藏运输船和补给船记录》。
15. 只有有权悬挂特定区域渔业管理组织或安排的缔约方或合作非缔约方旗帜的供货船和接货船，才有资格获得授权，在该区域渔业管理组织或安排的监管权限范围内进行鱼品转载。供货船和接货船的授权应符合该区域渔业管理组织或安排的既定规则。
16. 船旗国应要求，凡是有权悬挂其国旗的船舶在其国家管辖范围以外的地区进行转载之前，必须获得授权。
17. 船旗国应要求有权悬挂其旗帜的船舶：若计划在某沿海国的管辖范围内进行转载，则应事先获得该沿海国的授权；若计划在船旗国以外国家的港口进行转载，则应事先获得有关港口国的授权。
18. 对于区域渔业管理组织或安排监管范围的转载活动，只有在供货船和接货船都已被各自的船旗国列入相关授权船舶清单的情况下，方可予以授权。
19. 若涉及的任何船舶已被列入相关区域渔业管理组织或安排制定的非法、不报告、不管制捕鱼船舶清单，则不得进行转载。

20. 所有有资格获得国际海事组织编号的供货船和接货船都必须具备该编号，以便获得船旗国转载授权，无论转载活动的发生地点。应向所有相关国家和相关国际组织提供该编号。

21. 转载控制措施应涵盖船舶获得转载授权的具体标准，包括：

- (a) 船旗国授权有权悬挂其国旗的船舶执行转载的条件；
- (b) 沿海国或港口国授权船舶在其国家管辖范围内执行转载的条件；
- (c) 发生转载必须采取的监测、控制和监督措施；
- (d) 数据收集和报告要求；
- (e) 确保转载操作符合相关区域渔业管理组织或安排、船旗国、相关沿海国和港口国的管理制度。

22. 船旗国应仅当其监测、控制和监督主管部门有能力监测和控制转载活动，包括对港口和海上转载分别进行风险评估时，才可授权有权悬挂其国旗的船舶参与转载。

23. 如鱼品要在港口上岸或转载，船旗国应鼓励有权悬挂其国旗的船舶前往遵守《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕捞的港口国措施协定》或以符合《港口国措施协定》方式行事的指定国家港口。

标准化通知和报告

24. 与转载有关的信息，如通知和授权、转载和上岸声明以及观察员报告，应以商定的格式报告。

25. 鼓励各国和区域渔业管理组织或安排在不损害本《准则》所述措施的效力的情况下，简化通知和报告要求。

事前通知和验证

26. 各国应确保所有计划执行转载的船舶，无论是作为供货船还是接货船，在可支持有效监测、控制和监督的时限内，尽快向有关主管部门和有关区域渔业管理组织或安排提供关于具体转载活动的事前通知。

27. 供货船应在转载前报告船上的鱼品数量，以及将转载的数量，包括受管制和不受管制的物种，以及任何兼捕物。接货船应在转载前报告船上的鱼品数量，包括受管制和不受管制的物种，以及任何兼捕物。应分物种、产品形式和捕捞区域报告转载鱼品的数量。

28. 供货船和接货船的预先通知还应包括计划转载活动的日期、时间和地点。

29. 船旗国在收到供货船发出的转载事先通知后，在承认和确认转载可以进行前，应验证该供货船是否遵守有关养护和管理措施以及监测、控制和监督措施，包括近实时船舶监测系统报告，以及其他适用的电子监测和观察员覆盖要求。
30. 在供货船开展具体转载活动之前，船旗国应该验证该供货船自最后一次出港后是否定期报告了捕捞情况，包括捕捞量和捕捞强度数据。
31. 所有计划在区域渔业管理组织或安排监管权限范围内进行转载的供货船和接货船，在根据各自区域渔业管理组织或安排措施进出其管辖区时，都需要通知该特定区域渔业管理组织或安排。
32. 针对在港口执行的转载，本节中任何规定都不能取代港口国责任。

事后报告

33. 应要求参与转载的所有供货船和接货船记录转载活动，并提供转载声明，内容包括船舶、捕捞鱼品和活动的信息，包括附件1中列出的相关内容。在可支持有效监测、控制和监督的时限内，并在授权任何上岸或随后的转载前，尽快提交给所有相关主管部门和相关区域渔业管理组织或安排。船舶应保管船上记录，包括每份转载声明；声明的副本也应随同转载的鱼品在接货船上保管。
34. 若转载由观察员独立监测，则无论转载活动的发生地点，均应要求观察员在可支持有效监测、控制和监督的时限内，尽快向所有相关主管部门和相关区域渔业管理组织或安排提供所有转载活动的报告。
35. 观察员报告应由相关主管部门审查，当观察员报告指出，供货船和接货船的船长所报告的数据不一致，或可能不遵守适用规则时，应启动适当的控制措施。
36. 作为转载声明的一部分内容，供货船和接货船都应使用关于船舶、捕捞量和活动的信息，包括附件1中所列的相关内容，报告转载的鱼品数量以及转载后船上的鱼品数量。鱼品数量应分物种、产品形式和捕捞区域进行报告。还应报告转载的日期、时间和地点。
37. 在相关区域渔业管理组织或安排监管权限范围内进行的渔获上岸和转载信息，应根据该组织或安排规则向其报告。
38. 转载的事前通知和事后报告程序应尽可能电子化。应准备通知、声明、报告和一般的登记册，支持开展监测、监管和报告；并在检查时或应上岸港的要求而出示这些文件。

后续程序

39. 应建立程序，交叉比对船舶、船旗国、沿海国、港口国、区域渔业管理组织或安排、检查员和观察员报告的所有转载数据。对于在船旗国、沿海国或港口国国家管辖范围内发生的转载，可根据船旗国、沿海国或港口国法律，并酌情根据相关区域渔业管理组织或安排，在适当考虑保密要求的情况下完成此程序。

40. 第4段所定义的上岸量应附带声明，说明有船舶、捕捞量和活动的相关信息，包括附件II所列的相关内容。对于《港口国措施协定》第3条第1款(b)项所述的豁免，应要求提供此类声明。

41. 应建立具体报告程序，根据相应的转载数据和信息，按物种、产品形式、区域、加工鱼品原产国收集并交叉比对上岸鱼品数量数据及信息。

42. 应建立程序，跟踪对参与转载船舶违规行为进行的执法过程，包括起诉和实施有效、有威慑力的处罚或其他制裁，并酌情将涉事船舶列入参与非法、不报告和不管制捕鱼的船舶名单。应向相关主管部门和相关区域渔业管理组织或安排报告这种跟踪的情况。

43. 区域渔业管理组织或安排合规审查程序应评估与转载相关的所有义务，包括船只授权、转载通知、报告，以及转载数据的交叉比对。

监测

44. 船旗国应要求有权悬挂其国旗并从不止一艘供货船接收鱼品的接货船分别存放从每艘供货船接收的鱼品及相关文件；在港口国和沿海国相关主管部门提出要求时，应出示这些文件。分开存放的方式应能确保区分船上鱼品的每一部分来自哪艘供货船（如用帆布或网将船上的鱼品分开和/或在箱子上贴上适当标签）。船旗国还应要求接货船保管最新的存放计划和其他文件，显示从每艘供货船收到的鱼品的位置和数量。这些文件应提供给有关主管部门，并在船上保管，直到完全卸下鱼品。

45. 应要求所有获准进行转载的供货船和接货船在船上安装经批准的船舶监测系统，并确保该系统在任何时候都完全正常，并从出港到入港始终传输船舶监测系统信息。船旗国应监测传输的数据，以便进行有效的监测、控制和监督。

46. 应制定程序，确保能够近乎实时地向相关主管部门报告船舶监测系统数据，如适用，还应向区域渔业管理组织或安排报告数据，特别是当船舶从事其监管范围内的活动时。

47. 尽管有第45段的要求，应制定相关要求和程序，供在船舶监测系统发生故障或失灵情况下报告船舶的情况。如果船舶监测系统发生故障或失灵，在本段所述的报告要求和程序得到确立和遵守前，不得开始进一步的转载。

48. 对从事转载活动的船舶应实施独立的转载核查机制，如采取人工观察、电子监测，或同等的传感器技术，或采取所有三种办法，对接货船的覆盖率应达到百分之百。只有在相关国家或区域渔业管理组织或安排按照《港口国措施协定》要求，已经采取了一整套基于风险的海上和港口综合监测措施，足以实现相当程度的控制时，才能采用替代举措。

49. 应授权观察员出于科学和合规目的，使用其独立收集的转载活动信息和数据。

50. 如港口国，或沿海国，或区域渔业管理组织或安排提出要求，作为供货船从事转载的船舶的船旗国应在合理的时间内确认，是根据相关沿海国或相关区域渔业管理组织或安排的适用规则和法规接收供货船提供的鱼品。

51. 对于接货船将转载鱼品上岸的港口，包括供货船从渔场抵达后进行直接上岸或转载的港口，港口国应制定并实施符合《港口国措施协定》的措施，包括将收集的数据与现有捕捞量和转载信息进行交叉比对，以及根据《港口国措施协定》第4部分进行检查并采取后续行动。

52. 船旗国应确保，对于有权悬挂其国旗、没有资格在国际海事组织船舶识别码制度¹下获得国际海事组织编号的船只，任何转载活动都应以与本《准则》有关规定同样有效的方式进行监管、监测和控制。

数据交换和信息共享

53. 应在所有相关国家和区域渔业管理组织或安排之间建立转载数据共享程序，如授权船只名单、转载通知、授权和声明、报告鱼品、上岸声明、观察员报告、检查报告、违规行为和制裁。应根据相关国家和区域渔业管理组织或安排通过的适用数据保密规定，尽可能及时地以电子方式共享或交换转载数据，以支持对转载活动进行有效的监测、控制和监督。

54. 应在区域渔业管理组织或安排之间建立正式的转载数据共享程序，特别是在管辖范围重叠的区域渔业管理组织或安排之间，以及在同一接货船被授权在多个区域渔业管理组织或安排管辖区内参与转载的情况下。

¹ 第 A.1117(30)号决议，可能会修正。

55. 与某区域渔业管理组织或安排监管权限下的转载活动有关的信息，如转载次数、地点、转载和上岸的鱼品数量（按物种、产品形式和捕捞区域分列），应每年公布一次，并适当考虑保密要求。也请各国采用同样的做法。

56. 应通过区域渔业管理组织或安排的船舶授权记录、粮农组织全球渔船、冷藏运输船和补给船记录和/或其他适当手段，公开所有授权转载的供货船和接货船的最新名单，并提供详细信息。

承认发展中国家的特殊需求

57. 各国应充分承认发展中国家，尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家的特殊需求，以确保其有能力落实本《准则》。

58. 在此方面，各国可直接或通过包括区域渔业管理组织或安排在内的国际组织向发展中国家提供援助，以便提高其能力，包括：

- (a) 为转载和上岸制定适当的法律和监管框架；
- (b) 加强所需机构组织和基础设施，以确保转载规定得到有效的落实；
- (c) 在国家和区域层面加强机构和人员在监测、控制和监督及培训等方面的能力；
- (d) 加强港口国措施的制定和实施。
- (e) 参加任何支持和促进有效制定、实施转载条例的国际组织。

59. 如涉及鱼品上岸或转载，船旗国应根据本《准则》第17条，酌情鼓励有权悬挂其国旗的船舶使用发展中国家的港口，以增加发展中国家实施检查和促进经济发展的能力和机会。鼓励尚未成为《港口国措施协定》缔约国的国家加入。

60. 各国可直接或通过粮农组织评估发展中国家在落实本《准则》方面的特殊要求，包括第58段中确定的援助需求。

61. 各国可合作建立适当的机制，协助发展中国家落实本《准则》，包括加强监测计划，使沿海国能够全面了解在其水域内发生的所有船舶的转载情况，而不论船舶悬挂的旗帜、大小或使用的工具。

62. 为实现本《准则》载列的目的，在与发展中国家开展合作，以及在发展中国家之间开展合作时，可通过双边、多边和区域渠道提供技术和资金援助，包括南南合作。

63. 鉴于此，各国可设立一个特设工作组，定期就以下工作提交报告和建议：建立包括捐助计划在内的供资机制；确定并实施供资安排。

附件 I

转载声明中应包含的信息

唯一识别号：

要素	供货船	接货船
1. 船名		
2. 船旗国		
3. 船型 (渔船国际统计标准分类)		
4. 国际海事组织编号 (如有资格)		
5. 外部ID (如有)		
6. 注册ID (如不同于第5项)		
7. 国际无线电呼号 (如有)		
8. 海上移动服务标识号 (如有)		
9. 船东/公司信息		
姓名		
地址		
联系方式 (电子邮件和电话号码)		
10. 船只联系方式		
船长姓名		
国籍		
电话号码		
电子邮件		
11. 转载授权标识符 (如有)		
12. 转载授权出具方		
13. 转载授权有效期		
14. 转载时间和日期		
开始 (时/日/月/年)		
结束 (时/日/月/年)		
15. 转载地点港口/海上位置 (纬度/经度)		
16. 船舶监测系统跟踪		
17. * 转载前船上鱼品数量	供货船	接货船
捕捞区域		

物种（粮农组织/水产科学及渔业信息系统代码） 粮农组织统计区域		
物种（粮农组织/水产科学信息系统代码）		
产品形式（保存和展示类型）		
估计数量（重量）		
18. * 转载鱼品	供货船	接货船
捕捞区域 物种（粮农组织/水产科学及渔业信息系统代码） 粮农组织统计区域		
物种（粮农组织/水产科学信息系统代码）		
产品形式（保存和展示类型）		
估计数量（重量）		
19. * 转载后留在船上的鱼品		
捕捞区域 物种（粮农组织/水产科学及渔业信息系统代码） 粮农组织统计区域		
物种（粮农组织/水产科学信息系统代码）		
产品形式（保存和展示类型）		
估计数量（重量）		
	供货船	接货船
20. 船上观察员的姓名和签名（若在场）		
21. 签字	供货船	接货船
船长签字		
船长印章和全名		

注：根据适用的《港口国措施协定》附录D，d）项的国际代码。

* 有关国家和区域渔业管理组织或安排应制定规则，以确保供货船和接货船报告重量的方式一致。

附录 II

上岸声明中应包含的信息

唯一标识：

1.船名	
2.船旗国	
3.船型（渔船国际统计标准分类）	
4.国际海事组织编号（如有）	
5.外部ID（如有）	
6.注册ID（如不同于第5项）	
7.国际无线电呼号（如有）	
8.船舶监测系统跟踪	
9.海上移动服务标识号（如有）	
10.船只联系方式	
船长或船舶代表	
电话号码	
电子邮箱	
11.船长姓名和国籍	
12.船东/公司信息	
姓名	
地址	
联系方式 (电子邮件和电话号码)	
13.港口国	
14.上岸国	
15.上岸日期和时间	
16.* 上岸鱼品	
捕捞区域	
物种（粮农组织/水产科学信息系统代码）	
产品形式（保存和展示类型）	
数量（重量）	

下一个目的地 (如适用/如有)	
下一个运输类型和运输ID (如适用/如有)	
17.* 留在船上的鱼品 (未上岸)	
捕捞区域	
物种 (粮农组织/水产科学信息系统代码)	
产品形式 (保存和展示类型)	
数量 (重量)	
18.港口主管部门	
19.检查日期 (如有)	
20.签字	
船长签字	
船长印章和全名	

注：根据适用的《港口国措施协定》附录D，d) 的国际代码。

* 有关国家和区域渔业管理组织或安排应制定规则，以确保供货船和接货船报告重量的方式一致。

基于粮农组织渔业委员会自2016年以来举行的讨论，以及粮农组织进行的研究，2021年渔委第三十四届会议呼吁粮农组织召开专家磋商会，制定监管、监测和控制转载的自愿准则草案，随后召开技术磋商会，由成员牵头谈判进程，最终确定并通过自愿准则，供渔委会第三十五届会议批准，并随后向粮农组织大会报告。

关于《转载自愿准则》的技术磋商会于2022年5月30日至6月3日以线下和线上相结合的方式举行，并于2022年7月7日以线上方式继续举行。技术磋商会通过的《转载自愿准则》就此前未上岸的加工或未加工鱼品转载的监管、监测和控制做出了规定，旨在为各国、区域渔业管理组织/安排、区域经济一体化组织和其他政府间组织提供参考，指导制定新的转载规定，修订现有规定，并将其纳入更广泛的监管框架。

ISBN 978-92-5-137035-3 ISSN 2071-8225



9 789251 370353

CC1964ZH/1/02.23